

フラを愛する人たちへ贈る至福の時、エピリカコウ。2年ぶりに日本に帰ってきました。  
今年も千葉県(アパホテル東京ベイ幕張)で開催

**E PILI KAKOU  
I HO'OKAHI LAHUI**  
KA LAUAE FOUNDATION PRODUCTION  
**2011**

*To promote, to share, to perpetuate Hawai'i's rich culture and heritage by sustaining and further educating practitioners of all ages in the art of hula. And to bring all who dance the hula, closer together as a "body of people."*

## エピリカコウ・イ・ホオカヒ・ラーファイ ジャパン2011

主催:カラワエ財団 協力:株式会社エムエムジェイ (株)日放ツーリスト アパホテル&リゾート<東京ベイ幕張>

**開催日 2011年10月22日(土)&23日(日) 2日間**  
**会場:アパホテル&リゾート東京ベイ幕張(千葉県千葉市)**

エ・ピリ・カコウ・イ・ホオカヒ・ラーファイ(E Pili Kakou I Ho'okahi Lahui)とは、英語で"Let's get together as one body of people"と訳し、「フラを愛する人たち、皆で集まって一つになろう」という意味です。1998年にクムフラ・ブレイン・キアがハワイの伝統文化永続を願い、カラワエ財団を創設し、ハワイの偉大なクムフラ達の応援により、フラリゾートとしてハワイのカウアイ島でエピリカコウを開催。ハラウ間の垣根を越えて、フラとフラを愛する人たちが一緒に楽しむ他に類を見ない楽しいイベントです。エピリカコウでは競技会ではない環境でフラを愛する人同士が学び、交流し、フラスピリットをシェアすることを目的としています。2日に渡るワークショップは計5ターム開催され、最大5名のクムフラから教わることができます。夜はホイケが催され、クムフラや参加者がお互いに学んだ踊りを披露しあいます。参加クムは、財団に共感したアロハスピリットあふれるクムたちです。あのメリーモナーク出場ハラウのクムも少なくありません。初心者の方の参加もちろん、心からフラを楽しみたい方にお勧めのイベントです。エピリカコウジャパンではカラワエ財団の理念を尊重し、ハワイで開催されるそのままのスタイルで開催します。アロハスピリットを体感できる貴重なひとときです。

### \*\*\* 来日プレゼンター \*\*\*

エド・コリアー、ケアロハ・カラマ、レイモミ・ホー、ケアラ・チン、  
マカ・ヘロッド、ブレイン・キア、ホク・ニヒパリ、ノエラニ・チャン、マイク・コップ(敬称略)

※上記プレゼンターは予定メンバーです。クムフラの諸事情により変更になる場合がございます。

参加申込受付中! ご案内書・申込書の請求は下記までご連絡ください。

<お申込・問合せ先>

〒165-0022 東京都中野区江古田2-6-12-306

TEL 070-5088-6754 FAX 043-275-5970 「エピリカコウ実行委員会」

Email: kalauaejpn@gmail.com 受付時間 平日10:00~18:00 土日祭日 休





# E Pili Kakou



期日:2011年10月22日(土)・23日(日)

会場:アバホテル&リゾート東京幕張ベイ(千葉県千葉市)

主催:カラワエ財団

協力:株式会社エムエムジェイ(株)日放ツアーリスト アバホテル&リゾート<東京ベイ幕張

## エピリカコウ・イ・ホオカヒ・ラーファイ ジャパン2011

### スケジュール

今年のエピリカコウは、10月22日(土)・23日(日)の二日間で開催します。オープニングで幕開け、ワークショップ、ホイケ&エキジビションと両日ともにたっぷり楽しんで頂けるプランとなっております

期日	時間	内容
10/22 (土)	08:00-	受付開始
	09:00-	オープニングセレモニー
	10:00-	ワークショップ#1
	12:15-	昼食&休憩
	13:30-	ワークショップ#2
	16:00-	ワークショップ#3
	18:00-	夕食・休憩
	19:30-	ホイケ&エキジビション
10/23 (日)	08:00-	受付開始
	09:00-	オープニングセレモニー
	10:00-	ワークショップ#1
	12:30-	昼食&休憩
	13:30-	ワークショップ#2
	16:00-	クカクカセッション
	17:30-	夕食&休憩
	19:00-	ホイケ&エキジビション
21:00-	マハロパーティー	

#### ＊ワークショップ

エピリカコウの主旨にご賛同いただいた、偉大なるクムフラが直接熱心に指導します。いろいろなフラの流儀を体験できる貴重な機会です。アウアナ、カヒコのクラスに加え、楽器を使用したアウアナクラス、ケイククラス、をご用意しております。

また、踊りの他にもクラフトクラスもご用意しております。

#### ＊ホイケ&エキジビション

ワークショップで習った成果をクムフラと一緒に披露する場です。エピリカコウの楽しみはなんといってもワークの後に行われるホイケに参加して、クムや参加者全員で至福のひと時を過ごすことにあります。コンペティションではないのでとにかく楽しんで踊って下さい。会場は笑顔であふれています。まさにエピリカコウ(みんな一緒)の歓喜の時です。

#### ＊クカクカセッション

クムフラと参加者のフリートーク(質疑応答)の場です。一人でも多くのフラ愛好者の為にクムの考えを率直に伝え、みなさんが思っていること、不安感などに対して答え、参考にさせていただければと考えています。

#### ＊マハロパーティー

全てのプログラムの後の打ち上げパーティーです。クムフラやスタッフ、関係者そしてみなさんと一緒になって大騒ぎして楽しみましょう。クムフラの普段では見ることのできない顔も覗けます。

### クムフラ紹介



#### <クムフラ紹介文>

**1. Ed Collier エド・コリアー** イオラニスクールでクムフラとして長年にわたり生徒達の指導にあたってきたエド・コリアーは、退職後も「アンクル・エド」として卒業生やその家族、関係者から慕われています。今年でフラの指導を始めて51年目。フラへの情熱は絶えることなく、その思いやりあふれ謙虚な人柄と豊かな知識をもってハワイ、日本、そして世界で活躍しています。**2. Mike Kop マイク・コップ** ご存知フラ・サブライ・センターのオーナーであり、フラの楽器制作、制作指導者として活躍中。ワークショップでは、本場と同じ手法でのクラフト作りを指導します。**3. Blaine Kamalani Kia ブレイン・カマラニ・キア** ダリル・ルベヌイ、ジョン・カイミカウア、カヴァイクブオカラニ・ヒューエット3名のクムの下で学び、1990年にカラワエ財団を設立。「競い合うのではなく、分かち合うためのフラ」を理念に、エピリカコウをスタートさせました。クムフラとしてはもちろん、ミュージシャン、作曲家、教師、俳優など多彩な顔を持っています。現在、ハワイの他、カリフォルニア、日本、タヒチ、ニュージーランドなどにハラウを持ち、数多くのハウマナを率いて活動しています。**4. Maka Herrod マカ・ヘロッド** カウアイ島在住のマカ・ヘロッドは10歳の頃からフラを学び始め、プナ・カラマの下でウニキを修めました。現在マリエ財団を率いて、多方面で活躍しています。妻と3人の子供を持つ良き家庭人であり、明るくチャーミングなキャラクターで、エピリカコウのムードメーカーです。**5. Keala Ching ケアラ・チン** ダリル・ルベヌイ率いるMen of Waimapuna出身、カヴァイクブオカラニ・ヒューエットの下でウニキを修め、フラの伝承に取り組んでいます。児童教育、カウンセリングの分野でも活動しています。**6. Leimomi Ho レイモミ・ホー** 幼少の頃からフラとともに人生を歩んできたレイモミ・ホーは、クプナから教わった伝統的なフラを継承しています。自身のハラウだけでなく、カピオラニ・コミュニティ・カレッジでも長年フラの指導を行っています。**7. Kealoha Kalama ケアラホ・カラマ** クムフラとして40年以上の経験を持ち、エンターテイナーとしても、多くのポリネシアンショーやビショップ・ミュージアムでも活躍してきました。小学校でハワイ文化の教育にも携わっています。**8. Hoku Nihipali ホク・ニヒパリ** クム ナヴァヒネ・クラオカを母に持つホク・ニヒパリは、物心がついた頃から生活の中にいつもフラがありました。20代までチンキー・マホエの下でダンサーとしての経験を積み、アラカイとして母をサポートした後、2005年に自身のハラウを設立。豊かな知識と経験をもって、ハワイだけでなく世界中に活動の場を展開する若手クムフラです。**8. Tiare Noelani Chang ティアレ・ノエラニ・チャン** 6歳からフラを習い始め、多くのクムフラから指導を受ける。カメハメハスクール在学中に、音楽の物語を理解し、フラを通じて伝えることの大切さを学ぶ。現在Halau Na Mamo O Ka'alaを率い、子供からクプナまで幅広い年齢層のハウマナの指導にあっている。選ばれたハラウしか出場を許されないメリーモナーク・フェスティバルへの出場経験も豊富なクムフラ。

# エピリカコウ・イ・ホオカヒ・ラーファイ ジャパン2011

①申込書、②ワークショップ、③ホイケ&エキジビション、マハロパーティーに必要事項を記入の上、切り離してお送り下さい。  
送付方法( FAX、郵送、E-mail ) 【注】①参加申込書～③ホイケ&エキジビション・マハロパーティーまでご記入漏れのないようお願い申し上げます。

## ① 参加申込書

1. 案内書の入手方法をお知らせください。下記、当てはまる会社にレ印をご記入下さい。  
□カラワエ財団日本事務局 □株式会社エムエムジェイ □(株)日放ツーリスト □その他( )

2. 必要事項をご記入下さい。

お名前(漢字) \_\_\_\_\_ お名前(ローマ字) \_\_\_\_\_  
性別: □女(F) □男(M) 生年月日: 西暦 年 月 日 年齢(参加時): 満 \_\_\_\_\_ 歳  
住所: 〒 \_\_\_\_\_ 都・県・府・県 \_\_\_\_\_ 市・区・郡 \_\_\_\_\_  
Tel: \_\_\_\_\_ ( ) \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_ ( ) \_\_\_\_\_ 携帯: \_\_\_\_\_ ( ) \_\_\_\_\_  
Email: \_\_\_\_\_ @ \_\_\_\_\_ 所属ハラウ名 \_\_\_\_\_ □指導者 Yes

T-shirt サイズ: □S ( ) 枚 □M ( ) 枚 □L ( ) 枚

□カラワエ財団VIPメンバーである □ YES □NO 会員番号: \_\_\_\_\_

3. 申込書を受け取り後、予約確認書(予約の可否状況)をご案内します。受け取り後7日以内(土・日除く)にお支払いをお済ませ下さい  
支払い方法は下記よりお選び下さい。 □クレジットカード □銀行振込

\*銀行振込の方→お振込先: 三井住友銀行 調布駅前支店 普通口座 1022773 口座名: カラワエ

\*クレジットカードでお支払いの方→クレジットカード会社: □ビザ □マスター □AMEX

クレジットカード名義(ローマ字): \_\_\_\_\_ カード番号: \_\_\_\_\_

有効期限( )月( )年 セキュリティ番号3桁( ) 決済方法: □一括 □リボルビング( )回

\*セキュリティ番号はカード裏に記載されております。

\*クレジットカードでお支払いの場合、US\$でのお支払いとなります。

## ② ワークショップ

1. ご希望の受講コース□欄にレ印をご記入下さい。(複数可) \*表示料金は消費税を含みます。

□A. 10月22日(土)1ワーク参加(ワークショップ1クラス+昼食1回+夕食1回+ホイケ1回+Tshirt1枚) 料金 20000円(US\$244)

□B. 10月23日(日)1ワーク参加(ワークショップ1クラス+昼食1回+夕食1回+ホイケ1回+Tshirt1枚) 料金 20000円(US\$244)

□C. 10月22日(土)2ワーク参加(ワークショップ2クラス+昼食1回+夕食1回+ホイケ1回+Tshirt1枚) 料金 28000円(US\$341)

□D. 10月23日(日)2ワーク参加(ワークショップ2クラス+昼食1回+夕食1回+ホイケ1回+Tshirt1枚) 料金 28000円(US\$341)

□E. 22日&23日4ワーク参加(ワークショップ4クラス+昼食2回+夕食2回+ホイケ2回+Tshirt1枚) 料金 54000円(US\$659)

□F. パーフェクト5ワーク参加(ワークショップ5クラス+昼食2回+夕食2回+ホイケ2回+Tshirt1枚) 料金 62000円(US\$756)

□G. オプション(追加) ワークショップ1クラス 料金 8000円(US\$98) \*CもしくはDを申込の方に限ります。一回のみ選択可。

□H. ケイキクラス受講 料金 6500円(US\$79)

□I. カクカカセッション 料金 無料

2. ご受講希望のクラスを選択欄に第一希望は○印を、第二希望は△印をご記入下さい。

期日	開始時間	コード	クムフラ	レベル	内容	選択欄
10/22 (土)	10:00	22A01	エド コリアー	指導者	アウアナ	
		22A02	ホク ニヒバリ	一般	カヒコ	
		22A03	マカ ヘロッド	一般	アウアナ( ブイリ使用 )	
		22A04	ケアラ チン	一般	カヒコ	
	13:30	22B01	ノエラニ チャン	一般	アウアナ	
		22B02	ケアロハ カラマ	一般	講義	
		22B03	レイモミ ホー	一般	アウアナ	
		22B04	ブレイン カマラニ キア	一般	アウアナ	
		22B05	マイク コップ	一般	クラフト(ウリウリ 定員 20名)	
	16:00	22C01	エド コリアー	一般	カヒコ	
		22C02	ホク ニヒバリ	一般	アウアナ	
		22C03	マカ ヘロッド	一般	アウアナ	
22C04		ケアラ チン	一般	アウアナ( ケイキクラス)		
10/23 (日)	10:00	23A01	エド コリアー	一般	アウアナ	定員に達したため△切りました
		23A02	ノエラニ チャン	一般	アウアナ( イリイリ使用 )	
		23A03	ケアラ チン	一般	カヒコ	
		23A04	ブレイン カマラニ キア	一般	アウアナ	
	13:30	23B01	レイモミ ホー	一般	アウアナ	
		23B02	ホク ニヒバリ	一般	アウアナ( イブ使用 )	
		23B03	ケアロハ カラマ	一般	アウアナ	
		23B04	マカ ヘロッド	一般	カヒコ	
		23B05	マイク コップ	一般	クラフト(カラアウ 定員 25名)	
		23C01	クムフラ多数		クカカカ	

\*上記スケジュールや指導クムフラは変更になる場合がございます。予めご了承ください。

\*補足 講義クラスではクム ケアロハ カラマがクム自身の現在までの体験をいろいろな資料を使って皆様にお話しします。(フラの踊りを習うクラスではございません)  
イブ使用、ブイリ使用、イリイリ使用のクラスは楽器をご持参下さい。  
ケイキクラスは5歳～小学校高学年までが対象となります。(大人の方はお申込みできません)  
クラフト(ウリウリ、カラアウ)は別途材料費約 2000円がかかります。当日受付でお支払いください。

### ③ホイク&エキジビジョン・マハロパーティー

1. 必要事項御記入の上、ご希望のプラン欄にレ印をご記入下さい。(複数可) \*表示料金は消費税を含みます  
 \*ワークショップをお申込みの方は、ホイク&エキジビジョンは含まれます。ホイク&エキジビジョンのみお申込みの方はこちらにご記入ください。

お名前(漢字) \_\_\_\_\_ お名前(ローマ字) \_\_\_\_\_  
 連絡先(Tel) \_\_\_\_\_ (Fax) \_\_\_\_\_



- A. 10月22日(土) ホイク&エキジビジョン 2000円(US\$24)  
 □B. 10月23日(日) ホイク&エキジビジョン 2000円(US\$24)  
 □C. 10月23日(日) マハロパーティー 7500円(US\$92)

**宿泊・ツアーは(株)日放ツーリストが受付窓口となります!**



## オフィシャルホテル宿泊プラン

**APA HOTEL & Resort**  
〈東京ベイ幕張〉

電車(東京方面から)  
東京駅から JR 京葉線快速電車で海浜幕張駅まで 30 分。南口より徒歩 5 分。  
(千葉方面から)  
千葉駅から JR 内房線・外房線で幕張駅乗り換え JR 京葉線で海浜幕張駅まで 20 分。南口より徒歩 5 分。  
車(東京方面から)  
東葉東自動車道湾岸習志野 IC から 3Km。  
(千葉方面から)  
東葉東自動車道湾岸千葉 IC から 3Km、  
国道 357 号線中瀬交差点(左折)から 2 分  
リムジンバスのご案内  
水戸丸前から発着(成田行、羽田行)...

プラン特典

宿泊プランご利用のすべてのお客様へ  
 1. マウナロアMMJ より特典有り  
 2. ホテルよりプレゼントの特典有り

1 泊朝食付 税・サービス料食 む	カジュアルツイン 17.8 m <sup>2</sup>	デラックスツイン 32.5 m <sup>2</sup>	トリプルルーム 32.5 m <sup>2</sup>
10月21日 (金)	1名様利用 11,000 2名様利用 7,900	1名様利用 ----- 2名様利用 12,500	1名様利用 ----- 3名様利用 8,900
10月22日 (土)	1名様利用 13,000 2名様利用 8,900	1名様利用 ----- 2名様利用 13,000	1名様利用 ----- 3名様利用 10,000
10月23日 (日)	1名様利用 10,500 2名様利用 7,500	1名様利用 ----- 2名様利用 10,500	1名様利用 ----- 3名様利用 8,400

大人の心を癒す旅に。すべてへ。

株式会社 日放ツーリスト

NIPPPO TOURIST INC.

お申込み・お問い合わせはこちら  
 株式会社日放ツーリスト ハワイアンカルチャーデスク  
 ☎ 03-3481-7666 月～金 9:30～18:15 土・日祭休業  
 ✉ honsha@nipppo-tourist.co.jp

## 国内各地からエピリカコウ参加のためのオフィシャルツアー

**出発地** 札幌 大阪 広島 福岡  
**出発日** 10月21日(金) 2泊3日コース 3泊4日コース

**基本日程表** 往復航空運賃・宿泊朝食付き

10/21	18:00 ~ 20:00 発	食事: 朝X 昼X 夕X
各出発地 → → → → → 羽田空港 == 幕張ホテル		
10/23	2泊3日コース	食事: 朝0 昼X 夕X
幕張ホテル == 羽田空港 → → → → → 各出発地		
10/24	3泊4日コース	食事: 朝0 昼X 夕X
幕張ホテル == 羽田空港 → → → → → 各出発地		

大人の心を癒す旅に。すべてへ。

株式会社 日放ツーリスト

NIPPPO TOURIST INC.

お申込み・お問い合わせはこちら  
 株式会社日放ツーリスト ハワイアンカルチャーデスク  
 ☎ 03-3481-7666 月～金 9:30～18:15 土・日祭休業  
 ✉ honsha@nipppo-tourist.co.jp

プラン特典

オフィシャルツアーご利用のすべてのお客様へ  
 1. マウナロアMMJ より特典有り  
 2. ホテルよりプレゼントの特典有り

オフィシャルツアーのポイント!

設定便の中からフライト時間を選べます  
 会場直結! オフィシャルホテルのご宿泊

## 8月下旬 詳細発表予定!

10名様以上でご参加の場合、航空手配などのご相談まわります。

www.nipppo-tourist.co.jp

個人情報及び映像権の取り扱いについて

主催者が取得した参加者の個人情報に関しては、参加案内や事務局からの連絡のみに利用します。  
 また、主催者が撮影するビデオ・写真は、ホームページその他の印刷物に利用されます。肖像権の放棄をご了承下さい。